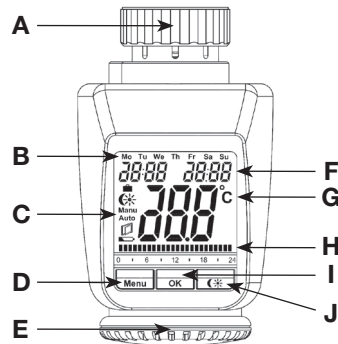




A készülék üzembe helyezéséhez olvassa át alaposan ezt az útmutatót. Őrizze meg az útmutatót, később még szüksége lehet rá.

A kezelőszervek és a kijelző



- A hollandi anya a fűtőtestszelepre való felszereléshez
 B nap megnevezése
 C nyaralás funkció (☼), komfort és csökkentett hőmérséklet (☼), kézi üzemmód (Manu), automatikus üzemmód (Auto), „Ablak nyitva” szimbólum (☐), „Elemek lemerültek” szimbólum (🔋)
 D Menü gomb: a konfigurációs menü megnyitásához nyomja meg a gombot 3 másodpercnél hosszabb ideig
 E beállító kerék: a beállítások elvégzéséhez (pl. hőmérséklet)
 F idő- és dátumkijelzés, menüpontok, funkciók
 G hőmérséklet-kijelzés, aktuális előírt hőmérséklet
 H a heti programban beállított kapcsolási időközök
 I OK gomb: nyugtázás/mentés, összekapcsolás
 J ☼ gomb: átkapcsolás a komfort és a csökkentett hőmérséklet között

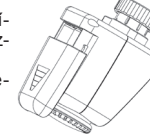
2

Általános tudnivalók

A fűtőtestekre szerelhető energiatakarékos fűtésszabályozó egy időprogram szerint szabályozza a helyiséghőmérsékletet. A szabályozó elem egy szelep mozgásával vezérli fűtőtesten átáramló fűtőközeg mennyiségét. A szabályozó valamennyi jelenleg forgalmazott HERZ fűtőtestszelepre felszerelhető. A megvilágított nagyméretű kijelző egyszerű kezelést tesz lehetővé. Rádióvevője segítségével a készülék képes végrehajtani a vele összekapcsolt rendszerkomponensek parancsait. A szerelés gyorsan, három lépésben végezhető el.

1. lépés: Az elemek behelyezése (cseréje)

- Húzza le az elemtartó rekeszt.
- Helyezzen be két új LR6 (AA) típusú elemet az elemtartó rekeszbe. Ügyeljen a helyes polaritásra.
- Helyezze vissza az elemtartó rekeszt.



Új alkáli elemek kb. 2 éves működést tesznek lehetővé. Cserélje ki az elemeket, ha a kijelzőn megjelenik a lemerült elemekre figyelmeztető szimbólum (🔋). A lemerült elemek kivétele és az új elemek behelyezése között várjon kb. 1 percet. A készülék nem használható tölthető elemekkel.



A hagyományos elemeket feltölteni tilos. Robbanásveszély!



Az elemeket tűzbe dobni tilos! Az elemeket ne zárja rövidre!!



A lemerült elemeket ne dobja a háztartási hulladék közé, hanem vigye el a helyi elemgyűjtő helyre!

3

2. lépés: A dátum és a pontos idő beállítása

Elemek behelyezésekor vagy cseréjekor a készülék rövid időre megjeleníti a firmware verziószámát, majd a dátum és a pontos idő megadására szólít fel.

- Állítsa be az évet (B) a beállító keréssel (C).
- Nyomja meg az OK gombot (D).
- Állítsa be a hónapot (B) a beállító keréssel (C).
- Nyomja meg az OK gombot (D).
- Állítsa be a napot (B) a beállító keréssel (C).
- Állítsa be az órát (A) a beállító keréssel (C).
- Nyomja meg az OK gombot (D).
- Állítsa be a percet (A) a beállító keréssel (C).
- Nyomja meg az OK gombot (D).



A készülék motorja már a beállítások alatt visszahúzza a szabályozó elemet.

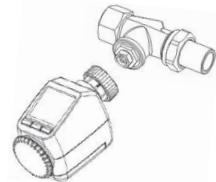
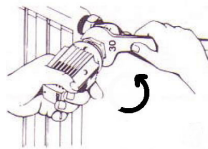
- Az „InS” kijelzés, valamint a forgó „☐” szimbólum jelzi, hogy a motor még forog. A fűtésszabályozót akkor szerelje fel a szelepre, ha a kijelzőn már csak az „InS” kijelzés látható.
- A heti program megadását és más beállításokat még a felszerelés előtt elvégezheti. Ehhez nyomja meg a Menü gombot, ha a kijelzőn az „InS” kijelzés látható. További információkhoz lásd a „4. A konfigurációs menü” című szakaszt.
- A programozás befejezése után kijelzőn újból az „InS” kijelzés látható. Ezt követően felszerelheti a termosztátfejet (3. lépés).
- A más komponensekkel való összekapcsolást még a szerelés előtt elvégezheti. Ehhez nyomja meg a ☼ gombot, ha a kijelzőn az „InS” kijelzés látható.

4

3. lépés: Az energiatakarékos fűtésszabályozó felszerelése

A fűtésszabályozó valamennyi jelenleg forgalmazott HERZ szelepre felszerelhető. Ehhez nincs szükség a fűtővíz leengedésére vagy más beavatkozásra a fűtési rendszerbe. Először szerelje le a régi termosztátfejet:

- Ehhez forgassa balra ütközésig a termosztátfejet (A).
- Oldja meg a termosztátfejrőgőztetését (B).
- Vegye le a termosztátfejet a szelepről (C).



Mielőtt felszerelné az energiatakarékos fűtésszabályozót, győződjön meg arról, hogy a kijelzőn az „InS” kijelzés látható. A szerelést követően a szabályozó elem referenciamozgást végez a szelep érzékeléséhez. Ennek során az „AdA” kijelzés látható.

- Csavarozza fel a fűtésszabályozót a szelepre.
- Húzza meg a hollandi anyát.
- A kijelzőn az „InS” kijelzés látható. Nyomja meg az OK gombot.
- A szabályozó elem referenciamozgást végez (a kijelzőn megjelenik az „AdA” kijelzés, a gombok le vannak tiltva).

5

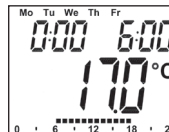
- Ezt követően a fűtésszabályozó üzemkész (Auto üzemmód).

Az 1. heti program beállítása

A heti programban a hét minden napjához 3-3 fűtési szakaszt (7 kapcsolási időpontot) állíthat be, és az időszakokhoz különböző hőmérsékleteket kell rendelni, a kiválasztott napoknál végezheti el.

- Nyomja meg 3 másodpercnél hosszabb ideig a Menü gombot.
- A kijelzőn megjelenik a „Pro” kijelzés.
- Nyomja meg az OK gombot.
- A kijelzőn megjelenik a „day” kijelzés. A beállító keréssel egy napot, minden munkanapot, a hétvégét vagy a teljes hetet választhatja ki (a példában a munkanapok vannak kiválasztva).
- Nyomja meg az OK gombot.
- Állítsa be az első időszakot a beállító keréssel (a példában a 0:00 és 6:00 közötti időszak van kiválasztva), majd nyomja meg az OK gombot.
- Ezt követően válassza ki a kívánt hőmérsékletet a megadott időszak számára (a példában 17 °C van beállítva).
- Nyomja meg az OK gombot.
- Ismételje meg ezt a műveletet addig, amíg a teljes 0:00 és 23:59 közötti időszak számára megadta a hőmérsékleteket.

Auto üzemmódban a beállító kerék segítségével bármikor módosíthatja a hőmérsékletet. Ilyen esetben a módosított hőmérséklet a következő időszak kezdetéig marad érvényben.

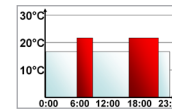


6

2. heti program: példák

Az energiatakarékos fűtésszabályozó segítségével a hét minden napjához 3-3 fűtési időszakot (7 kapcsolási időpontot) állíthat be, és az időszakokhoz különböző hőmérsékleteket adhat meg. Gyárilag minden munkanapnál két fűtési időszak van beállítva 6:00 és 9:00 óra, valamint 17:00 és 23:00 óra között:

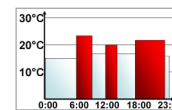
00:00	-	06:00	17.0°C
06:00	-	09:00	21.0°C
09:00	-	17:00	17.0°C
17:00	-	23:00	21.0°C
23:00	-	23:59	17.0°C



- A kijelzőn csak minden második időszak oszlopdiagramjai láthatók. A fenti példában a 0:00 és 6:00 közötti időszak oszlopdiagramja nem látható. A kijelzőn csak a 6:00 és 9:00, valamint a 17:00 és 23:00 közötti időszak oszlopdiagramjai láthatók.

A beállítás például a következőképpen alakulhat, ha egy helyiséget ebédidőben is szeretne fűteni:

Hétfőtől vasárnapig			
00:00	-	06:00	16.0°C
06:00	-	09:00	22.0°C
09:00	-	12:00	17.0°C
12:00	-	14:00	20.0°C
14:00	-	17:30	17.0°C
17:30	-	23:30	21.0°C
23:30	-	23:59	16.0°C

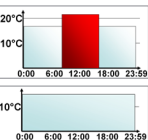


Ha otthon van az irodája, amit csak munkanapokon és csak napközben kíván fűteni, akkor például a következő időszakokat állíthatja be:

7

Hétfőtől péntekig

00:00	-	08:30	17.0°C
08:30	-	17:00	21.0°C
17:00	-	23:59	17.0°C



Szombattól vasárnapig

00:00	-	23:59	15.0°C
-------	---	-------	--------

3. Üzem módok

- A Menü gomb rövid idejű megnyomásával a következő 3 üzemmód között léphet át (az üzemmódok csak a telepítést, ill. a 3. lépést követően választhatók ki).
- Nyaralás funkció (☼): a fűtésszabályozó által egy adott időpontig tartandó hőmérséklet beállítása.
- Manu: kézi üzemmód – a hőmérsékletet manuálisan állíthatja be a beállító kerék segítségével.
- Auto: heti program – automatikus hőmérséklet-szabályozás a beállított heti program szerint.

4. Konfigurációs menü

IA konfigurációs menüben különböző beállításokat végezhet el. A menü előhívásához tartsa hosszan (több mint 3 másodpercig) lenyomva a Menü gombot.

- Pro: A heti program beállítása (lásd az „1. Az 1. heti program beállítása” című szakaszt).
- dAT: A pontos idő és dátum beállítása.
- POS: A szabályozó elem pillanatnyi pozíciójának lekérdezése.
- dSt: A nyári és téli időszámítás közötti átkapcsolás aktiválása/deaktiválása.
- AER: Az „Ablak nyitva” funkció hőmérséklet- és időbeállítása a szellőztetés közbeni automatikus hőmérséklet-csökkentéshez.
- tOF: Az ofset hőmérséklet beállítása.
- rES: A gyári beállítások visszaállítása.
- UnL: Kapcsolat bontása valamennyi összekapcsolt rádiós komponenssel.

8

A menüpontokat a beállító kerék segítségével választhatja ki és az OK gombbal léphet be azokba. A Menü gomb újbóli megnyomásával visszalép egy szintet. A menü automatikusan bezáródik, ha 65 másodpercig nem használja sem a gombokat, sem a beállító kereket.

5. A kijelző normál üzemmódban

Normál üzemmódban a kijelzőn a nap, a pontos idő, a dátum, az üzemmód, az előírt hőmérséklet, valamint a kapcsolási időközök láthatók. A kijelzőn a heti programnak csak minden második kapcsolási időszakának oszlopdiagramjai láthatók. Lásd a „2. heti program: példák” című szakasz alatt bemutatott példát.

6. Rádiós komponensek összekapcsolása (megtanítása)

A beállító kerék segítségével legfeljebb 4 rendszerkomponenst, pl. távvezérlőt és ablakérzékelőt, valamint 1 fali termosztátot kapcsolhat össze a készülékkel.

- Nyomja meg 3 másodpercnél hosszabb ideig az OK gombot.
- A kijelzőn megjelenik az összekapcsoláshoz rendelkezésre álló idő (30 mp).
- Az összekapcsolandó készüléknek most egy rádiójelet kell küldenie (például nyomja meg a távvezérlő egyik gombját).
- Ezt követően a kijelző normál üzemmódba vált.

Ezután már vezérelheti a fűtésszabályozót az összekapcsolt készülékekkel. Az ablakérintkezőtől vagy a távirányítótól érkező jelek vétele esetén a kijelző rövid időre felkapcsol.

14. Szellőztetés funkció

A fűtésszabályozó a fűtési költségek csökkentése érdekében lecsabalyozza a hőmérsékletet szellőztetés közben. Eközben a kijelzőn az „Ablak nyitva” szimbólum látható (☞).

Ablakérintkező nélkül: A fűtésszabályozó automatikusan felismeri a szellőzés miatt leeső hőmérsékletet. Az „Ablak nyitva” hőmérséklete és időtartama tetszőlegesen beállítható.

Összekapcsolt ablakérintkezővel: A készülék csak az ablak kinyitásának időtartamára szabalyozza le a hőmérsékletet. Az „Ablak nyitva” hőmérséklet tetszőlegesen beállítható.

- Nyomja meg 3 másodpercnél hosszabb ideig a Menü gombot.
- Válassza ki az „AeR” menüpontot a beállító kerékkel.
- Nyomja meg az OK gombot.
- A hőmérsékletet és az időtartamot a beállító kerékkel állíthatja be. Ezt követően nyomja meg az OK gombot.
- Ha nincs ablakérintkező, akkor a funkció kikapcsolásához állítsa be „0” időtartamot.

15. Az ofszet hőmérséklet beállítása

Mivel a készülék a hőmérsékletet közvetlenül a fűtőtesten méri, melegebb vagy hidegebb lehet a helyiség más részein. Ennek kiigazítása érdekében $\pm 3.5^{\circ}\text{C}$ -os ofszet hőmérsékletet állíthat be. Ha a készülék pl. 18°C -ot mér a beállított 20.0°C helyett, akkor -2.0°C -os ofszet hőmérsékletet érdemes beállítani.

- Nyomja meg 3 másodpercnél hosszabb ideig a Menü gombot.
- Válassza ki a „tOF” menüpontot a beállító kerékkel.
- Nyomja meg az OK gombot.
- Adj meg a kívánt ofszet hőmérsékletet a beállító kerékkel.
- Nyomja meg az OK gombot.

7. A készülék és a rádiós komponensek kapcsolatának bontása

A készülék és a vele összekapcsolt komponensek kapcsolatát az „UnL” (Unlearn) funkcióval bonthatja. Ilyenkor minden komponenssel megszakad a készülék kapcsolata.

- Nyomja meg 3 másodpercnél hosszabb ideig a Menü gombot.
- Válassza ki az „UnL” menüpontot a beállító kerékkel.
- Nyomja meg az OK gombot.
- Ha a kijelzőn megjelenik az „ACC” kijelzés, nyomja meg az OK gombot.

8. Vezérlés fali termosztáttal

Ha a fűtésszabályozót fali termosztáttal kívánja vezélni, akkor azt össze kell kapcsolnia a készülékkel (lásd a 6. szakaszt). A sikeres összekapcsolást követően a kijelzőn megjelenik az „ECF” kijelzés. Ezt követően a fűtésszabályozón nem végezhetők beállítási műveletek, és az az összekapcsolt távvezérlők és ablakérintkezők parancsaira sem fog reagálni.

Ha a fűtésszabályozó 60 percen belül nem vesz rádiójelet, akkor kilép az ECF üzemmódból. Ilyen esetben a következő parancs vételéig önállóan, a heti program szerint fog szabályozni.

Ha bontani kívánja a kapcsolatot a fali termosztáttal, akkor vegye ki az elemeket a fűtésszabályozóból, majd helyezze vissza őket (várjon kb. 1 percet). A dátum és a pontos idő megadása után, de még a referenciamezsgás előtt a Menü gombbal bonthatja a kapcsolatot a 7. lépésben leírt módon.

9. A nyaralás funkció beállítása

A nyaralás funkciót akkor célszerű használni, ha nyaralás alatt vagy egy vendégység (buli) közben bizonyos időpontig egy adott hőmérsékletet szeretne beállítani.

- Nyomogassa addig a Menü gombot, amíg a kijelzőn meg

16. A gyári beállítások visszaállítása

A fűtésszabályozót manuálisan visszaállíthatja a kiszállítási állapotra. Ennek során valamennyi manuálisan elvégzett beállítás elveszik.

- Nyomja meg 3 másodpercnél hosszabb ideig a Menü gombot.
- Válassza ki a „rES” menüpontot a beállító kerékkel.
- Nyomja meg az OK gombot.
- Ha a kijelzőn megjelenik az „ACC” kijelzés, nyomja meg az OK gombot.

17. Rendeltetésszerű használat

Az energiatakarékos fűtésszabályozó egy jelenleg forgalmazott HERZ szelep szabályozására szolgál. A készüléket kizárólag beltéren használja. Óvja a nedvességtől, a portól, valamint közvetlen napfénytől és hőszugárzástól.

A kezelési útmutatótól eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül és a garancia, ill. felelősségvállalás megszűnéséhez vezet. Ugyanez érvényes átalakítások és módosítások esetén. A készülékek kizárólag magáncélú használatra vannak tervezve.

18. Hibaelhárítás és karbantartás

Hibakód a kijelzőn	Probléma	Elhárítás
Lemerült elemek 	Az elemfeszültség túl alacsony	Cserélje ki az elemeket
F1	A szelephajtás nehezen mozog	Ellenőrizze a szerelést és a fűtőtestszelepet
F2	Az állítási tartomány túl nagy	Ellenőrizze a fűtésszabályozó rögzítését

nem jelenik a bőrrönd szimbólum (☼).

- Állítsa be az időpontot, amíg az adott hőmérsékletet tartani szeretné.
- Nyomja meg az OK gombot.
- Ezt követően állítsa be a dátumot a beállító kerékkel.
- Nyomja meg az OK gombot.
- Állítsa be a hőmérsékletet a beállító kerékkel, majd nyomja meg az OK gombot. A kijelző villogással jelzi a beállítás elfogadását.

A készülék a megadott időpontig tartja a beállított hőmérsékletet. Azután a fűtésszabályozó Auto üzemmódba kapcsol. A készülék az ablakérintkezőtől és a távirányítótól érkező parancsokat továbbra is végrehajtja.

10. Komfort és csökkentett hőmérséklet

A Komfort és csökkentett hőmérséklet gomb (☼) a két hőmérséklet-beállítás közötti kényelmes és egyszerű átváltásra szolgál. Ezek gyárilag 21.0°C -ra és 17.0°C -ra vannak beállítva. Ezeket a következőképpen módosíthatja:

- Tartsa hosszan nyomva a komfort és csökkentett hőmérséklet gombot (☼).
- A kijelzőn megjelenik a nap szimbólum (☼) és az aktuális komfort hőmérséklet.
- Állítsa be a hőmérsékletet a beállító kerékkel, majd nyomja meg az OK gombot.
- A kijelzőn megjelenik a hold szimbólum (☾) és a csökkentett hőmérséklet.
- Állítsa be a hőmérsékletet a beállító kerékkel, majd nyomja meg az OK gombot.

A beállító kerék segítségével Auto üzemmódban is bármikor módosíthatja a hőmérsékletet. Az a program következő kapcsolási időpontjáig marad érvényben.

F3	Az állítási tartomány túl kicsi	Ellenőrizze a fűtőtestszelepet
F4	A fűtésszabályozóval már össze van kapcsolva 1 fali termosztát	Bontsa a kapcsolatot a készülékekkel
F5	A fűtésszabályozóval már össze van kapcsolva 4 rádiós komponens	

 A fűtésszabályozó heti egyszer, szombaton 12:00 órakor vízkötelenítő műveletet végez, hogy megelőzze a szelep elvirkövesedését. Ennek során a „CAL” kijelzés jelenik meg a kijelzőn.

19. Ártalmatlanítási utasítások

A készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé! Az elektronikus készülékeket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaírói szülő irányelv értelmében a használt elektronikus berendezések helyi gyűjtőhelyeire kell leadni!

 A CE jelölés nem minőségi tanúsítvány, hanem csak egy szabadkereskedelmi jelölés, amely kizárólag a hatóságok tájékoztatására szolgál.

20. Biztonsági utasítások

A készülék nem játék. Ne engedje, hogy gyermekek játszanak vele. A csomagolóanyagot ne hagyja széjjel, mert az veszélyes lehet gyermekek számára. A készüléket ne nyissa ki. Az nem tartalmaz felhasználo által karbantartható alkatrészeket. Meghibásodás esetén vigye a készüléket szervizbe.

11. Gyerekzár / gombzár

A készülék gombjai lezárhatók.

- A gombzár bekapcsolásához nyomja meg egyszerre a Menü és a ☼ gombot.
- A bekapcsolást követően a „LOC” kijelzés látható a kijelzőn.
- A kikapcsoláshoz ismét nyomja meg a két gombot egyszerre.

12. Fűtésszünet beállítása

Nyáron, kikapcsolt fűtés mellett az elemeket is kímélheti. A készülék ehhez teljesen kinyitja a szelepet. A vízkövesedés elleni funkciót azonban továbbra is végrehajtja. A készülék az ablakérintkezőtől és a távirányítótól érkező parancsokra nem fog reagálni.

- A fűtésszünet bekapcsolásához forgassa jobbra a beállító kereket kézi (Manu) üzemban addig, amíg a kijelzőn megjelenik az „ON” kijelzés.
- A befejezéshez lépjen ki a kézi (Manu) üzemmódból vagy forgassa balra a beállító kereket.

13. A fagyvédelmi üzemmód beállítása

Ha a helyiséget nem kívánja fűteni, akkor a szelepet teljesen elzárhatja. A szelep csak fagyveszély esetén fog nyitni. A vízkövesedés elleni funkciót azonban továbbra is végrehajtja. A készülék az ablakérintkezőtől és a távirányítótól érkező parancsokra nem fog reagálni.

- A fagyvédelmi üzemmód bekapcsolásához forgassa balra a beállító kereket kézi (Manu) üzemban addig, amíg a kijelzőn megjelenik az „OFF” kijelzés.
- A befejezéshez lépjen ki a kézi (Manu) üzemmódból vagy forgassa jobbra a beállító kereket.

21. Megjegyzés a rádiójelekhez

A rádiójelek átvitele nem exkluzív csatornán keresztül zajlik, így azok zavarása nem zárhatók ki teljes mértékben. A jelátvitelt többek között kapcsolási műveletek, villanymotorok vagy akár meghibásodott elektromos készülékek is zavarhatják. A szabadban mért hatótávolság épületen belül jelentősen csökkenhet. Az adóteljesítmény és a vevő vételi tulajdonságai mellett a környezeti hatások, pl. a légnedvesség és az építészeti adottságok is meghatározó szerepet játszanak.

22. Műszaki tulajdonságok

Tápfeszültség:	3 V
Max. áramfelvétel:	100 mA
Elemek:	2 db LR6 (AA) elem
Az elemek élettartama:	kb. 2 év
Kijelző:	LCD
Vételi frekvencia:	868,3 MHz
A készülékhez méretei:	63 x 76 x 102 mm (Szé x Ma x Mé)
Környezeti hőmérséklet:	+5 - +55°C
Max. felületi hőmérséklet:	+90 °C (a fűtőtesten)
Mozgatósi tartomány:	4,2 mm
Rugóerő:	max. 80 N
Csatlakozóméret:	M28 x 1,5

A továbbfejlesztést célzó műszaki változtatások joga fenntartva.

HERZ Armatura Hungária Kft.
Budapest 1172 Rétfarkas u. 10.
Telefon: (+36 1) 2 540 580
Fax: (+36 1) 2 540 581
e-mail: office@herzarmatura.hu
www.herz-hu.com
1. kiadás HERZ 2010. augusztus